



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Interpretazione consecutiva francese-italiano II

Corso: Interpretazione

Obiettivi formativi: consolidamento e miglioramento della tecnica di interpretazione consecutiva dal francese all'italiano su testi/discorsi progressivamente più lunghi e complessi in un'ampia gamma di tematiche che diventano più specifiche.

Articolazione dei contenuti: si lavorerà su testi e discorsi di difficoltà progressiva e contenuti differenziati, insistendo sulla completezza e correttezza dei contenuti, ma anche sulle modalità di presentazione, gestualità, tono della voce, postura.

Metodologia formativa: il metodo adottato è teso all'approfondimento della tecnica, al miglioramento della comprensione e della scioltezza nell'utilizzare la lingua di arrivo, ricerca di soluzioni alternative, parafrasi, sintesi....

Si lavora su testi sempre più complessi e letti/esposti con maggiore velocità.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: data la natura prettamente pratica del corso, la valutazione in itinere è costante e si applica ogniqualvolta lo studente viene ascoltato.

Modalità di verifica dell'apprendimento: come specificato alla voce precedente, la valutazione è continua durante tutte le lezioni, questo permette di tenere costantemente monitorato l'andamento degli studenti ed intervenire con supporti e consigli specifici.

Note: materiale didattico di supporto: per i corsi si utilizzano testi/discorsi tratti dalla stampa/attualità internazionale. Agli studenti sono suggeriti supporti terminologici, link a banche dati terminologiche in vista dell'arricchimento del loro bagaglio culturale e terminologico.

Eventuale bibliografia di riferimento:

S. Allioni – Elementi di grammatica per l'interpretazione consecutiva – Firenze, stampato in proprio, 2003